

【思慕】su-bōo

對應華語	想念愛慕
用例	心所思慕的人、共思慕囡仔心肝底
用字解析	<p>華語的「想念愛慕」，臺灣閩南語說成 su-bōo，漢字寫成「思慕」。用法如：「伊是我心所思慕的人。」I sī guá sim sóo su-bōo ê lâng.（他是我心裡想念愛慕的人。）「我共對伊的思慕囡仔心肝內。」Guá kā tuì i ê su-bōo khng tī sim-kuann lâi.（我把對他的想念愛慕藏在心裡。）</p> <p>「思慕」就是 su-bōo 的本字。這是自古就有的詞，《史記》卷六十七·仲尼弟子傳·有若傳：「孔子既沒，弟子思慕。」《文選》曹植·贈丁儀詩：「思慕延陵子，寶劍非所惜。」臺灣閩南語日常口語中不用這個詞，這個詞可以算是臺灣閩南語的書面語，常見於現代臺灣閩南語流行歌的歌詞中。日語文中也從古代漢語移借了「思慕」這個詞，臺灣閩南語歌詞中常見的「思慕」su-bōo，若不是直接襲用自古代漢語，就是日治時期從日語文中借來。</p> <p>因為「思慕」是自古就有的詞，也是 su-bōo 的本字，因此獲選為推薦用字。</p>



本著作係採用創用 CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>